

## 小短信

### 日本の現在 ～ 以世界第一高度为目标的“天空树” ～

東京都墨田区有流淌着架有好几座美丽大桥的一级河川隅田川, 并有举行大相扑的国技馆和许多相扑教室。现在, 在这个还遗留着江户情调的街区里, 正在建造电波塔“东京天空树”。预计在2012年春天开业, 竣工时, 它的高度为634米, 将成为世界第一。据说尤其把高度定为634米的理由是, 为了使人们容易记住, “634”这数字的谐音, 读作“musashi”, 即与东京以往的地名“武藏”相通, 还便于人们记忆。

2008年开始动工的天空树, 在今年2010年2月, 高度超过了300米, 凌驾于周围的建筑物, 渐渐地从远处看就变得很显眼, 人们的关心度也急剧攀升。许多人甚至来到工地附近观看, 有的把从远处拍摄的照片在网上公开: “从这样的地方也能看得见了”, 这样的人大为增加。对于公寓以及宾馆也是进行宣传的大好时机: “从窗口就能看见天空树”。

预计在今年夏天, 将完成第1展望台(350米)。看来随着塔的增高, 人们的注目度也将日趋攀高。

### 传达心意的日语 ～ 再次相见时的日语 ～

对于初次见面的人打招呼时, 说: “初次见面”, 并进行自我介绍以及陈述事情内容。

对于与许久没谋面的人再次相见时的问候, 常说: “好久不见”。另外, 当重逢时, 若融入时隔好久的语气, 说: “身体好吗?”、“好吗? 没变化吧?”等, 会意外地得到许多回答, 谈话就有劲头了。就会感受到能再次见面时的喜悦, 没能见面的日子以及时间就会得到弥补。

另外, 在分别时彼此说的最一般的语言里有“再见”一词, 但是仅这个词就难免会使人感到这是最后一次, 略带寂寞的感觉。“下次再见”、“那么, 回头见”、“改天再见吧”等仅稍微添加了“改天”一词, 就融入了期待再次相见的希望及喜悦。

那么, 诸位, 让我们在8月的这个专栏再见吧!

## ミニ情報

### 日本のいま ～ 高さ世界一を目指す「スカイツリー」 ～

美しい大橋がいくつも掛かる一級河川の隅田川が流れ、大相撲が行われる国技館と多くの相撲部屋がある東京都墨田区。江戸情緒を残すこの街に今、電波塔「東京スカイツリー」が建設中です。2012年春に開業予定で、完成するとその高さは世界一となる634メートル。高さを特に634メートルとした理由は、「634」という数字が語呂合わせで「ムサシ」と読め、東京の昔の地名「武蔵」にも通じ、人々に覚えてもらい易いからだそうです。

2008年に着工されたスカイツリーは今年2010年2月に高さが300メートルを超え、周りの建物を凌いで徐々に遠くからも目立つようになり、人々の関心度も急上昇。大勢の人が建設現場を近くまで見に行ったり、「こんな所からも見えました」と遠くから写真を撮ってネットで公開したりする人も増えました。「スカイツリーが窓から見える」というマンションやホテルの宣伝も花盛りです。

今年夏には第1展望台(350メートル)が出来上がる予定で、塔が伸びるとともに人々の注目も、更に高まりそうです。

### 心を伝える日本語 ～ 再会の日本語 ～

初めて会う人に対して挨拶をするとき、「はじめまして」といって、自己紹介や用件を話します。

しばらく会っていない人と再会したときの挨拶には、『お久しぶりです』がよく使われます。また、再会したとき、久しぶりのニュアンスを込めて『お元気ですか』、『お変わりありませんか』などと言うと、意外とたくさんの方が返ってきて話がはずみます。再会できた喜びが伝わったり、会えなかった日々や時間が埋まっていきます。

ところで、別れの際に交わす最も一般的な言葉に「さようなら」がありますが、それだけでは、もうこれが最後だというちょっと寂しい感じがします。『またね』、『それではまた』、『またお会いしましょう』等の「また」をちょっと添えるだけで、再会への希望や喜びが込められてきます。

皆さん、このコーナー8月号で、またお会いしましょう。